

鳴謝

oo6

引言

oo8

目錄

a

o23

b

o45

c

o69

d

o85

e

o97

f

io9

g

121

h

137

i

165

j

171

k

181

l

207

m

219

n

251

o

261

p

267

q

283

r

285

s

297

t

351

u

377

v

383

w

387

y

393

z

407

参考書目

413

分類索引

417



024

025

Aaron

Aaron

亞倫

摩西（Moses）的哥哥，是逾越節（Passover）和出埃及記（Exodus）事蹟中的主要人物，普遍認為他是古代希伯來人（Hebrews）的第一位大祭司。

abba

abba (AH-bah)

亞爸

〔名，來〕

有些猶太人會教孩子用「亞爸」來稱呼父親，而不用「爸爸」。例如：「**亞爸**，我做好功課了，我們現在去公園玩可以嗎？」

Abraham

Abraham

亞伯拉罕

猶太民族的三大先祖（patriarchs）之一。亞伯拉罕以他對獨一神的信心見稱，在創世記（Genesis）裏，上帝吩咐亞伯拉罕：「你要離開本地、本族、父家，往我所要指示你的〔新〕地去，我必使你成為大國。」他跟妻子撒拉（Sarah）生了一子名以撒（Isaac）。後來上帝要考驗亞伯拉罕的忠誠，吩咐他獻愛子為祭（參 *Akedah*）。亞伯拉罕按照吩咐，準備獻祭，盡表對上帝的順服，但是上帝派了一位天使制止他，救回以撒。以色列十二支派（tribes of Israel）就是以撒的兒子雅各（Jacob）的後裔，亞伯拉罕跟妻子的婢女夏甲（Hagar）生了一子名以實瑪利（Ishmael），穆斯林教徒視以實瑪利為阿拉伯人的先祖。

acharonim

acharonim (ack-row-NEEM)

後繼期的拉比

〔複，名，來〕

acharon (ack-hah-RON)

〔單，名〕

這個詞語的意思來自希伯來文「其後」一詞，專指由十六世紀，開創期的拉比（*rishonim*）之後，至今的拉比和學者。以撒·盧里亞（Luria, Isaac）是其中一位著名的後繼期的拉比。

Adam

Adam

亞當

第一個人，在創世記所記載創造的第六天，上帝用「地上的塵土造人〔亞當〕，將生命之氣吹進他的鼻孔。」亞當和第一個女人夏娃（Eve）住在樂園——伊甸園。上帝供應他們一切所需，直至他們吃了分別善惡樹的禁果，受上帝懲罰，被逐出伊甸。上帝對亞當說他在世上要終生勞苦才可以餬口。亞當是該隱和亞伯的父親。參 *Gan Eden*。

Adar

Adar (ah-DAR)

亞達月

〔名，來〕

猶太曆法（Jewish calendar）的第十二個月，約在西曆二或三月。閏年則多加一個亞達月，而首個亞達月稱為「亞達月一」。

Adar II

Adar II (ah-DAR TWO)

亞達月二

〔名，來〕

猶太曆法（Jewish calendar）額外加上的一個月，以作閏年，每十九年有七次。「亞達月二」在亞達月（Adar）之後，約在西曆三或四月。



Adonai

Adon Olam

Adoshem

Adonai (ah-doe-NYE)

上主

〔名，來〕

直譯是「我的主」，是上帝的另一個名字，禱告時最常用。由於上帝的名字太神聖，以致不可直呼或書寫。上帝的名字是由四個希伯來字母（yud，hay，vav，hay）拼寫而成，只可以讀作 Adonai。參上主（*Adoshem*）、那名字（*ba-Shem*）和四字聖名（*Tetragrammaton*）。

Adon Olam (ah-DOAN oh-LAM)

永恆的主

〔名，來〕

直譯是「世界的主」，在安息日（*Shabbat*）和節期的早上崇拜結束時，傳統上都會唱的一首歌。這首歌寫於中世紀，全體會眾用希伯來文唱，讚頌永恆的上帝：「祂管治萬物，世界會終結，祂卻永遠長存」。這首歌有多個不同的旋律，有些較古老，有些較現代。

Adoshem (ah-doe-SHEM)

上主

〔名，來〕

兩個用來稱呼上帝的希伯來詞語——上主（*Adonai*）和那名字（*ba-Shem*）的合成詞。「上主」這個詞語常在禱文裏出現，傳統的猶太人用「那名字」來稱呼上帝。

afikoman (ah-fee-KO-men)

飯後同樂餅

〔名，來〕

源於希臘文「甜點」一詞，是逾越節（*Pesach*）的禮儀宴（*seder*）期間藏起來的一塊無酵餅（*matzah*）。在逾越節禮儀宴餐桌上有三塊無酵餅，用一塊布蓋著，三塊餅均有象徵意義。根據《逾越節史話》（*haggadah*），領餐者會把中間的一塊無酵餅擘開，分為兩半，其中一半稱為「飯後同樂餅」，會藏在家裏某個地方。按照傳統，餐宴快結束時，孩子便尋找飯後同樂餅，找到的小孩會得到一份小小的玩具或是金錢作獎賞。有些家庭則由孩子收藏飯後同樂餅，家長要給孩子一份獎賞來換取孩子交出飯後同樂餅。最後，大家分享飯後同樂餅，人人得到一小塊作為甜點，這時候，縱然還要進行一些禮儀，餐宴算是結束了。

aggadah (ah-gah-DAH)

哈加達

〔名，來〕；

aggadot (ah-gah-DOTE)

〔複〕

直譯是「敘事」，哈加達是《塔木德》（*Talmud*）內的猶太故事，與哈拉卡（*halakhah*）合而成為猶太律例的骨幹。哈加達包含傳說、歷史故事、笑話、倫理故事和講章，它們不像哈拉卡那麼有律法約束力，其目的主要是解明和詮釋猶太律例與習俗。

agunah (ah-goo-NAH)

阿古那

〔名，來〕

「阿古那」是音譯，意為「被定住」，指被丈夫拋棄或是丈夫不知所踪的婦人。根據猶太律例，婦人如果沒有由男方給女方的一份休書（*get*），或是丈夫的死亡證明，就不可以再婚。正統派（*Orthodox*）和保守派（*Conservative*）的拉比一般都要求休書；改革派（*Reform*）和重構派（*Reconstructionist*）的拉比則沒有這樣的要求。

afikoman

aggadah

agunah

猶太詞典

作者：艾喬思、史愛倫

譯者：張碧嘉

審校：陳錦萍

責任編輯：李秀芳

版式設計及承印：Everyone Press Ltd

出版：基督徒關懷猶太人使團 (CMJ-Hong Kong)

香港新界粉嶺崇謙堂村 5A

電郵：enquiry@cmj-hk.org

網址：www.CMJ-HK.org

發行：夏達華研道中心 (HaDavar Yeshiva)

版次：2019年5月第一版（香港）

國際書號：978-988-13170-3-2

©猶太詞典 中文版權© CMJ-Hong Kong

版權所有 請勿翻印

Dictionary of Jewish Words

By Joyce Eisenberg and Ellen Scolnic

Originally published in English by University of Nebraska Press

Copyright ©2001 by Joyce Eisenberg and Carol Scolnic

Chinese Edition Copyright © 2019 CMJ-Hong Kong

5A, Shung Him Tong Tsuen, Fanling, New Territories, Hong Kong.

E-mail: enquiry@cmj-hk.org

Website: www.CMJ-HK.org

Distribution: HaDavar Yeshiva (for the Nations)

First Edition, May 2019, Hong Kong

ISBN: 978-988-13170-3-2

All Rights Reserved

Printed in Hong Kong
